



GEOFFREY MILLER

E-mail: info@geoffreymiller.de
Website: www.geoffreymiller.de
Nationality: New Zealand
Native English speaker

FREELANCE TRANSLATOR

*Authorised by the President of the Higher Regional Court of Koblenz
for judiciary matters in the state of Rhineland-Palatinate, Germany*

PROFILE

Experienced freelance translator focusing on marketing, media, business and law

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

Geoffrey Miller Translations (2016-)

- Partnering with direct clients and agencies based mainly in Germany and Switzerland
- Texts include press releases, internal communication, presentations, terms & conditions and contracts

TEACHING LECTURER

Johannes Gutenberg University of Mainz, Department of English and Linguistics (2008-2017)

- Including teaching of the course "Translation Skills I"
- Courses on English language skills and cultural, historical and political topics in English-speaking countries

EDUCATION

STATE EXAMINATION

German state examination for translators (State of Hesse) Hessian teacher academy, Darmstadt

- Completed in December 2015
- Specialist topic: business
- Translations in both directions (EN-DE/DE-EN)

DIPLOMA IN TRANSLATION

Chartered Institute of Linguists (London)

- Completed in January 2013
- Specialist topics: business, humanities

M.A. TESOL

Master of Arts (M.A.) in Teaching English to Speakers of Other Languages (TESOL) / applied linguistics, Victoria University of Wellington (New Zealand)

- Graduation in March 2011
- Distinction (highest) grade
- Distance study

GEOFFREY MILLER



FREELANCE TRANSLATOR

FURTHER QUALIFICATIONS

BUSINESS LAW

Business legal assistant (ZAR)

Centre for Education and Continuing Education in Law

- Completed in November 2016
- German Civil Code (BGB) and Commercial Code (HGB)
- Contracts, law of obligations, property law, legal opinions

AUTHORISATION

Authorised by the President of the Higher Regional Court of Koblenz for judiciary matters in the state of Rhineland-Palatinate, Germany

- Sworn in at court in May 2017

GERMAN LANGUAGE SKILLS

Qualifications

- Diploma of Language and Culture (German), 2007 (University of Otago, Dunedin, New Zealand)
- Kleines Deutsches Sprachdiplom, 2005 (Goethe-Institut)

SKILLS

SOFTWARE

Computer-assisted translation (CAT) tools and MS Office

- SDL Trados Studio 2017
- XTM
- WordBee
- Microsoft Office 365 (Word, Excel)

REFERENCES

CLIENT TESTIMONIALS

Co-operation with the following clients (selection)

- **LucaNet AG, Berlin:** "We partner with Geoffrey in the marketing field and are very satisfied with his service and his work. The translations are always stylistically appropriate and delivered on time, and Geoffrey is always easy to deal with."
- **Lufthansa Technik AG, Frankfurt:** "Our requirements were clearly met, both in terms of the tight deadlines and the particular needs associated with translations related to aircraft maintenance operations."
- **Amplexor Switzerland AG, Kreuzlingen:** "Mr. Miller is an extremely reliable translator, known for his very high quality work and also for being very easy to work with."